

Odpravljanje težav:

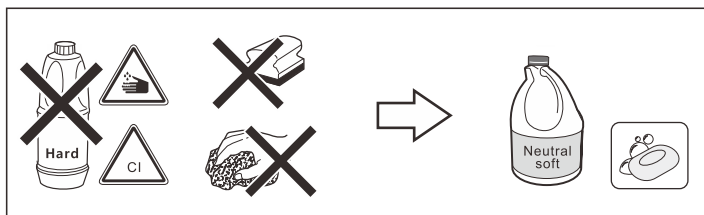
Problem	Vzrok	Rešitev
Črpalka ne dozira mila.	1. Milo je pregesto. 2. Črpalka je zamašena. 3. Razpršilnik ni bil dolgo časa uporabljen.	1. Uporabite primernejšo vrsto mila. 2. Sperite dele črpalke s tekočo vodo. 3. Sperite dele črpalke s tekočo vodo.
Črpalka mlo dozira počasi.	Milo je suho in je zamašilo glavo črpalke.	Sperite dele črpalke s tekočo vodo.

Karbantartás:

- Figyelmesen olvassa el a tisztítószer címkéjén található információkat, mindig kövesse a gyártó utasításait.
- Rendszeresen öblítse át a szappanadagolót belsejét beleértve a pumpát is, tiszta meleg vízzel, ezzel megakadályozva a szappan beszáradását.
- A felületi tisztításhoz csak króm/rozsdamentes felületre alkalmas tisztítószer használjon. Kerülje a vegyszeres, klóros, savas tartalmú, súroló hatású tisztítószerkeket. A felület tisztítása után öblítse le tiszta vízzel eltávolítva a tisztítószer maradványait róla, majd törölje szárazra.
- A felület tisztítása után öblítse le az adagolót tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a maradék tisztítószer.

Problémák megoldása:

Problémák	Okok	Megoldás
A pumpa nem adagolja a szappant	1. A szappan nagyon sűrű 2. Eldugult a pumpa 3. Hosszabb ideig nem volt használat	1. Használjon megfelelő szappant 2. Folyó víz alatt öblítse át az adagoló egyes részeit. 3. Folyó víz alatt öblítse át az adagolót
A pumpa lassan adagolja a szappant	A szappan beleszáradt a pumpa belsejébe	Folyó víz alatt öblítse át az adagoló egyes részeit



BEMETA

Návod/Návod/Manual/Anleitung/Инструкция/Instrucțiune/Упътване/Utastás

Dávkočče tekutého mýdla s magnetickým zámkom

Dávkočče tekutého mýdla s magnetickým zámkom/Liquid soap dispensers with magnetic lock/Flüssigseifenspender mit Magnetverschluss/
Дозаторы жидкого мыла с магнитным замком/Dozatoare de săpun lichid cu blocare magnetică/Дозатори за течен сапун с магнитно заключване/
Dozatori za tekući sapun s magnetskom bravom/Dozatorji za tekoče milo z magnetno ključavnicco/Folyékony szappan adagolók mágneses zárral

Informace o záruce

Informácia o záruke/Warranty information/Garantieinformationen/Информация о гарантиях/Informații referitoare la garanție/
Гаранционна информация/Podaci o jamstvu/Podatki o garanciji/Garanciális információk

2 roky na funkčnost, 2 roky na povrch

2 roky na funkčnost, 2 roky na povrch/2 years for functionality, 2 years for surface/2 Jahre für die Funktionalität, 2 Jahre für die Oberfläche/
2 года для функциональности, 2 года для поверхности/2 ani pentru funcționalitate, 2 ani pentru suprafață/2 години за функционалност, 2 години за повърхност/
2 godine za funkcionalnost, 2 godine za površinu/2 leti za funkcionalnost, 2 leti za površino/2 év a működőképességre, 2 év a felületre



146109420, 146109421, 146109425



146109430, 146109431, 146109435



146109440, 146109441, 146109445



131567700, 131567701, 131567702



146109450, 146109451, 146109455



146109460, 146109461, 146109465



146109470, 146109471, 146109475



131567703, 131567704, 131567705



131567709

Magnetický klíč je součástí balení.

Magnetický klíč je součástí balení./The magnetic key is part of packaging./Der Magnetschlüssel ist im Paket enthalten./
Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch Nichteinhalten der Anleitung entstanden./На дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкции, гарантия не распространяется./Garancia nu se poate aplica pentru defectele produse de nerespectarea instrucțiunilor./Гарантията не се отнася за повреди възникнали поради неспазване на упътването./Neispravnosti uzrokovane nepřidržáváním uputa ne pokrývají jamstvo./Az utasítások be nem tartásából adódó hibákra nem vonatkozik a garancia.

Na závady vzniklé nedodržením návodu se záruka nevztahuje.

Na závady vzniknuté nedodržením návodu sa záruka nevztahuje./The warranty does not apply for defects caused by non-compliance with the instructions./
Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch Nichteinhalten der Anleitung entstanden./На дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкции, гарантия не распространяется./Garancia nu se poate aplica pentru defectele produse de nerespectarea instrucțiunilor./Гарантията не се отнася за повреди възникнали поради неспазване на упътването./Neispravnosti uzrokovane nepřidržáváním uputa ne pokrývají jamstvo./Az utasítások be nem tartásából adódó hibákra nem vonatkozik a garancia.

VÝROBCE/Producer:

BEMETA

BEMETA DESIGN s.r.o., Žatčany 28, 664 53 Czech republic
☎ 544 224 338, info@bemeta.cz, www.bemeta.cz

CZ **Návod k instalaci:**

- 1. Dávkováč umístěte na umyvadlo, aby případné úkapy mýdla stékaly do odtoku umyvadla.
- 2. Pro snadné dolévání mýdla zachovejte dostatečný prostor nad dávkováčem.
- 3. Dále postupujte dle obrázků:

SK **Návod k inštalácii:**

- 1. Dávkováč umiestnite na umývadlo, aby prípadné odkvapy mydla stekali do odtoku umývadla.
- 2. Pre ľahké dolievanie mydla zachovajte dostatočný priestor nad dávkováčom.
- 3. Ďalej postupujte podľa obrázkov:

UK **Installation instructions:**

- 1. Place the dispenser over the sink so that any dripping soap would flow down into the sink outlet.
- 2. To easily refill the soap, maintain enough space above the dispenser.
- 3. Follow the images below.

DE **Montageanleitung:**

- 1. Platzieren Sie den Seifenspender so über dem Waschbecken, dass die Seife im Bedarfsfall in den Waschbeckenabfluss abtropfen kann.
- 2. Lassen Sie ausreichend Platz über dem Seifenspender, um die Seife einfach nachfüllen zu können.
- 3. Beim weiteren Vorgehen richten Sie sich bitte nach den Bildern.

RU **Установка:**

- 1. Поместите дозатор над раковиной, чтобы в случае утечки мыло попадало в сток умывальника.
- 2. Для легкого дополнения мыла оставьте достаточное пространство над дозатором.
- 3. Следуйте рисункам ниже:

RO **Instrucțiunile de montare:**

- 1. Amplasați dozatorul deasupra chiuvetei, pentru ca eventualele picături de săpun să se scurgă în chiuvetă.
- 2. Pentru completarea mai simplă a săpunului, păstrați un spațiu suficient deasupra dozatorului.
- 3. Urmați imaginile de mai jos:

BG **Инструкция за монтаж:**

- 1. За да се оттичат евентуално капки от сапуна в отпадъчната тръба, инсталирайте дозатора над мивка.
- 2. Оставете достатъчно пространство над дозатора за да можете лесно да допълвате сапуна.
- 3. Следвайте снимките по-долу:

HR **Upute za instalaciju:**

- 1. Postavite dozor iznad sudopera tako da sav sapun koji kapa poteče u otvor sudopera.
- 2. Za jednostavno punjenje sapuna, ostavite dovoljno prostora iznad dozatora.
- 3. Slijedite slike u nastavku.

SI **Navodila za namestitev:**

- 1. Dozimik postavite nad umivalnik, tako da kapljajoče milo steče navzdol v iztok umivalnika.
- 2. Za preprosto polnjenje mila poskrbite, da bo nad dozimikom dovolj prostora.
- 3. Sledite spodnjim slikam.

HU **Beépítési útmutató:**

- 1. Helyezze a mosdóra úgy az adagolót, hogy szappancseppek a mosdó lefolyóba folyanak.
- 2. A könnyű utántöltés miatt hagyjon elegendő helyet a szappanadagoló felett.
- 3. Majd kövesse a képen található instrukciókat:

Устранение неполадок:

Проблема	Причина	Решение
Насос не дозирует мыло.	1. Слишком густое мыло. 2. Насос засорен. 3. Дозатор не использовался в течение длительного времени.	1. Используйте более подходящий тип мыла. 2. Промойте части насоса под проточной водой. 3. Промойте части насоса под проточной водой.
Медленная дозировка мыла насосом.	Мыло засохло и засорило головку насоса.	Промойте части насоса под проточной водой.

RO **Întreținere:**

- 1. Citiți cu atenție informațiile de pe eticheta săpunului lichid și procedați întotdeauna conform instrucțiunilor producătorului.
- 2. Clătiți cu regularitate dozatorul, inclusiv pompa, cu apă caldă, ca să evitați uscarea săpunului în pompă.
- 3. Pentru curățarea suprafeței utilizați numai preparate de curățat adecvate pentru suprafețe cromate/inox. Evitați utilizarea preparatelor de curățat chimice sau abrazive și pe cele cu conținut de acizi, hipocloriți sau combinația acestora.
- 4. După curățarea suprafeței clătiți dozatorul cu apă curată, ca să îndepărtați resturile de preparat.

Soluționarea problemelor:

Problemă	Cauză	Soluționare
Pompa nu dozează săpunul.	1. Săpunul este prea consistent. 2. Pompa este astupată. 3. Dozatorul nu s-a utilizat o perioadă mai îndelungată.	1. Utilizați un tip de săpun mai adecvat. 2. Clătiți piesele pompei sub robinet. 3. Clătiți piesele pompei sub robinet.
Pompa dozează săpunul prea încet.	Săpunul s-a uscat și a astupat capul pompei.	Clătiți piesele pompei sub robinet.

BG **Поддръжка:**

- 1. Прочетете внимателно информацията на етикета на миешото средство и винаги спазвайте инструкциите на производителя.
- 2. Редовно промивайте дозатора включително и помпичката с чиста топла вода за да предотвратите изсъхване на сапуна в помпичката.
- 3. За почистване на повърхността използвайте само почистващи препарати подходящи за хромирана/неръждаема повърхност. Избягвайте ползване на химически или абразивни почистващи препарати или почистващи препарати съдържащи киселини, хлориди или тяхните комбинации.
- 4. След почистване на повърхността изплакнете дозатора с чиста вода за да отстраните остатъците от почистващия препарат.

Отстраняване на проблеми:

Проблем	Причина	Отстраняване
Помпичката не дозира сапун.	1. Сапунът е много гъст. 2. Помпичката е задръстена. 3. Дозатора не е бил ползван дълго време.	1. Използвайте подходящ вид сапун. 2. Промийте отделните части на помпичката под течаща вода. 3. Промийте отделните части на помпичката под течаща вода.
Помпичката дозира сапуна много бавно.	Сапунът е засъхнал и е задръстил главата на помпичката.	Промийте отделните части на помпичката под течаща вода.

HR **Održavanje:**

- 1. Pažljivo pročitajte informacije na naljepnici sredstva za čišćenje i uvijek slijedite upute proizvođača.
- 2. Redovito ispirite dozator, uključujući pumpu, toplom vodom kako biste spriječili isušivanje sapuna unutar pumpe.
- 3. Za čišćenje površine koristite samo sredstva za čišćenje prikladna za krom/površine od nehrđajućeg čelika. Izbjegavajte korištenje kemijskih ili abrazivnih sredstava za čišćenje te sredstava koja sadrže kiseline, hipoklorite ili njihove kombinacije.
- 4. Nakon čišćenja površine, ispirite dozator čistom vodom kako biste uklonili sve tragove sredstva za čišćenje.

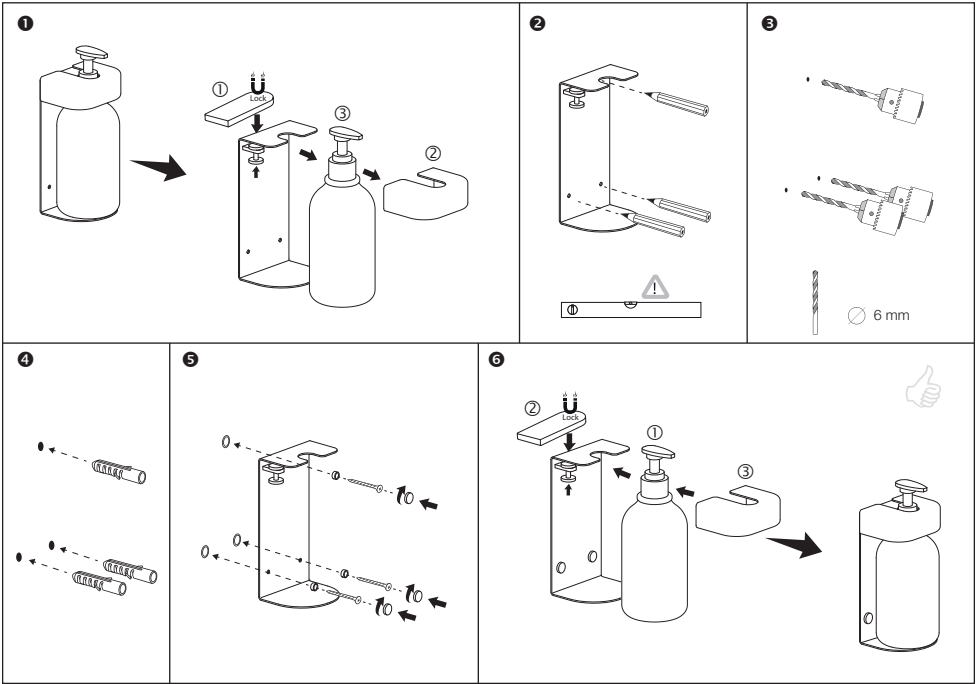
Rješavanje problema:

Problem	Uzrok	Otopina
Pumpica ne ispušta sapun.	1. Sapun je pregust. 2. Pumpa je začepljena. 3. Dozator nije korišten dulje vrijeme.	1. Koristite prikladniju vrstu sapuna. 2. Isperite dijelove pumpe tekućom vodom. 3. Isperite dijelove pumpe tekućom vodom.
Pumpica polako dozira sapun.	Sapun je suh i začepio je glavu pumpe.	Isperite dijelove pumpe tekućom vodom.

SI **Vzdrževanje:**

- 1. Pozorno preberite informacije na etiketi čistilnega sredstva in vedno upoštevajte navodila proizvajalca.
- 2. Dozimnik, vključno s črpalko, redno izpirajte s toplo vodo, da preprečite, da bi se milo v črpalki izsušilo.
- 3. Za čiščenje površine uporabljajte samo čistila, primerna za kromirane/nerjavne površine. Izogibajte se uporabi kemičnih ali abrazivnih čistilnih sredstev ter sredstev, ki vsebujejo kisline, hipoklorite ali njihove kombinacije.
- 4. Po čiščenju površine sperite dozimnik s čisto vodo, da odstranite vse sledi čistilnega sredstva.

146109420, 146109421, 146109425, 146109450, 146109451, 146109455



CZ Údržba:

1. Pozorně čtěte informace na štítku čistícího prostředku a postupujte vždy dle pokynů výrobce.
2. Pravidelně propláchněte dávkovač včetně pumpičky teplou čistou vodou, abyste zabránili zaschnutí mýdla v pumpičce.
3. Pro čištění povrchu používejte výhradně čistící prostředky vhodné pro chromovaný/nerezový povrch. Vyhněte se použití chemických nebo abrazivních čistících prostředků a čistících prostředků obsahujících kyseliny, chlornany a jejich kombinace.
4. Po vyčištění povrchu opláchněte dávkovač čistou vodou, abyste odstranili zbytky čistícího prostředku.

Řešení obtíží:

Problém	Příčina	Řešení
Pumpička nedávkuje mýdlo.	1. Mýdlo je příliš husté. 2. Pumpička je upchaná. 3. Dávkovač se delší dobu nepoužíval.	1. Použijte vhodnější typ mýdla. 2. Propláchněte části pumpičky pod tekoucí vodou. 3. Propláchněte části pumpičky pod tekoucí vodou.
Pumpička dávkuje mýdlo pomalu.	Mýdlo je zaschlé a upalo hlavu pumpičky.	Propláchněte části pumpičky pod tekoucí vodou.

SK Údržba:

1. Pozorne čítajte informácie na etikete čistiaceho prostriedku a postupujte vždy podľa pokynov výrobcu.
2. Pravidelne preplachujte dávkovač vrátane pumpičky teplou čistou vodou, aby ste zabránili zaschnutí mydla v pumpičke.
3. Na čistenie povrchu používajte výhradne čistiace prostriedky vhodné pre chromovaný/nerezový povrch. Vyhnite sa použitiu chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov a čistiacich prostriedkov obsahujúcich kyseliny, chlórany a ich kombinácie.
4. Po vyčistení povrchu opláchnite dávkovač čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.

Riešenie problémov:

Problém	Příčina	Riešenie
Pumpička nedávkuje mydlo.	1. Mydlo je príliš husté. 2. Pumpička je upchatá. 3. Dávkovač sa dlhší čas nepoužíval.	1. Použite vhodnejší typ mydla. 2. Prepláchnite časti pumpičky pod tečúcou vodou. 3. Prepláchnite časti pumpičky pod tečúcou vodou.
Pumpička dávkuje mydlo pomaly.	Mydlo je zaschnuté a upchalo hlavu pumpičky.	Prepláchnite časti pumpičky pod tečúcou vodou.

UK Maintenance:

1. Read the information on the cleaning agent label carefully, and always follow the producer's instructions.
2. Rinse the dispenser, including the pump, regularly with warm water to prevent the soap inside the pump from drying.
3. To clean the surface, only use cleaning agents suitable for chrome/stainless steel surfaces. Avoid the use of chemical or abrasive cleaning agents, and agents containing acids, hypochlorites or their combinations.
4. After cleaning the surface, rinse the dispenser with clean water to remove any traces of the cleaning agent.

Troubleshooting:

Problem	Cause	Solution
The pump does not dispense any soap.	1. Soap is too thick. 2. The pump is clogged. 3. The dispenser was not used for a long period.	1. Use a more suitable type of soap. 2. Rinse the pump parts with running water. 3. Rinse the pump parts with running water.
The pump dispenses the soap slowly.	The soap is dry and has clogged the pump head.	Rinse the pump parts with running water.

DE Reinigung und Pflege:

1. Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Reinigungsmittels und halten Sie sich an die Hinweise des Herstellers.
2. Spülen Sie Seifenspender und Spenderpumpe regelmäßig mit sauberem Warmwasser durch, damit die Flüssigseife in der Pumpe nicht eintrocknet.
3. Verwenden Sie für die Oberflächenreinigung ausschließlich für Chrom-/Edelstahloberflächen geeignete Reinigungsmittel. Verzichten Sie auf chemische Reinigungsmittel und Scheuermittel sowie auf Reinigungsmittel, die Säuren, Hypochlorite und ihre Kombinationen enthalten.
4. Spülen Sie den Seifenspender nach der Oberflächenreinigung mit sauberem Wasser ab, um Reinigungsmittelreste zu entfernen.

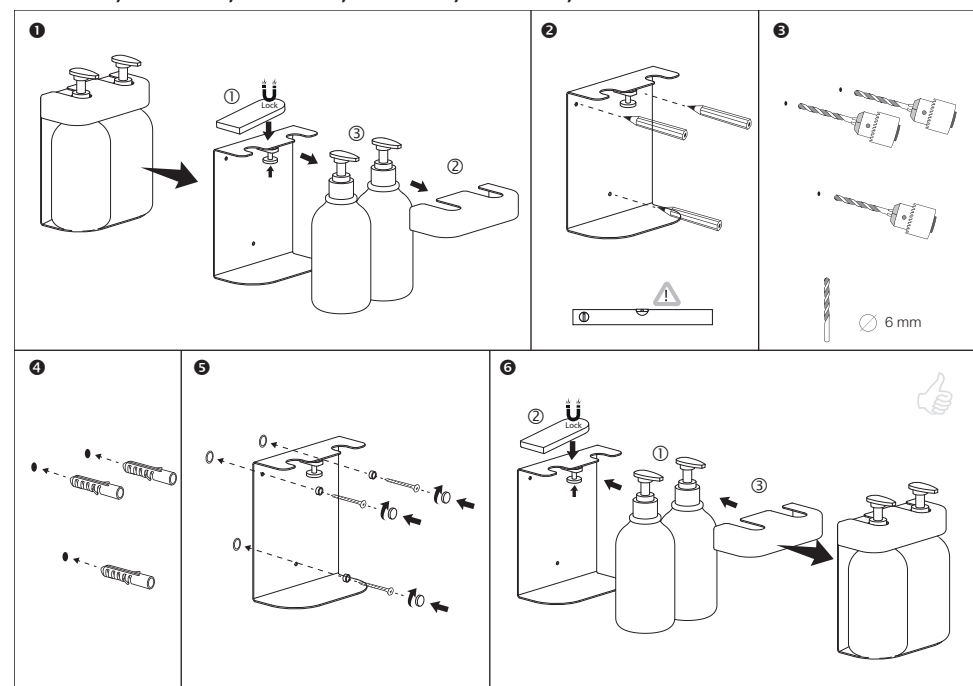
Problemlösung:

Problem	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe fördert keine Seife.	1. Die Flüssigseife ist zu dick. 2. Die Pumpe ist verstopft. 3. Der Seifenspender wurde für längere Zeit nicht benutzt.	1. Verwenden Sie eine besser geeignete Flüssigseife. 2. Spülen Sie die Teile der Pumpe mit fließendem Wasser durch. 3. Spülen Sie die Teile der Pumpe mit fließendem Wasser durch.
Die Pumpe fördert die Seife zu langsam.	1. Die Flüssigseife ist eingetrocknet und hat den Kopf der Pumpe verstopft.	Spülen Sie die Teile der Pumpe mit fließendem Wasser durch.

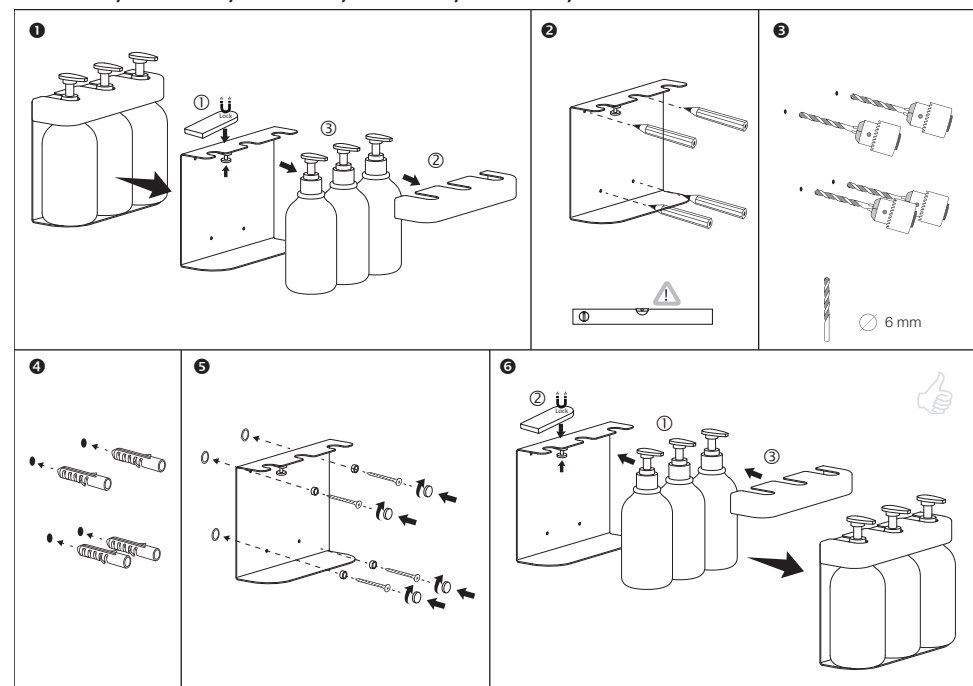
RU Обслуживание:

1. Внимательно прочтите информацию на этикетке чистящего средства и всегда следуйте рекомендациям производителя.
2. Регулярно промывайте дозатор, в том числе насос, теплой чистой водой, чтобы предотвратить засыхание мыла в насосе.
3. Для очистки поверхности используйте только чистящие средства, подходящие для поверхностей из хрома/нержавеющей стали. Избегайте использования химических или абразивных чистящих средств, а также чистящих средств, содержащих кислоты, гипохлориты и их комбинации.
4. После очистки поверхности промойте дозатор чистой водой для удаления остатков чистящего средства.

146109430, 146109431, 146109435, 146109460, 146109461, 146109465



146109440, 146109441, 146109445, 146109470, 146109471, 146109475



CZ Plnění:

- vyjměte láhev z držáku - obr. 1
- odšroubujte pumpičku a naplňte dávkovač tekutým mýdlem vhodným pro dávkovače tekutých mýdel.
- při použití stiskněte střed pumpičky, vyvarujte se tlaku na konec pumpičky - obr. 2.

Na závady vzniklé nedodržením návodu se záruka nevztahuje.

SK Plnenie:

- vyberte fľašu z držiaka - obr. 1
- Odskrutkujte pumpičku a naplňte dávkovač tekutým mydlom vhodným pre dávkovače tekutých mydiel.
- Pri použití stlačte stred pumpičky, vyvarujte sa tlaku na koniec pumpičky - obr. 2.

Na závady vzniknuté nedodržením návodu sa záruka nevztahuje.

UK Use:

- remove the bottle from the holder - fig. 1
- Unscrew the pump and fill the dispenser with liquid soap suitable for liquid soap dispensers.
- When using the dispenser, press the centre of the pump and avoid putting pressure on the end of the pump - fig. 2.

The warranty does not apply for defects caused by non-compliance with the instructions.

DE Bedienung:

- Nehmen Sie die Flasche aus der Halterung – Abb. 1
- Schrauben Sie den Pumpenkopf ab und füllen Sie den Seifenspende mit einer für diesen Zweck geeigneten Flüssigseife.
- Drücken Sie mittig auf den Pumpenkopf, vermeiden Sie Druckausübung auf das Pumpenkopfe - Abb. 2.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel, die durch Nichteinhalten der Anleitung entstanden.

RU Инструкция к дозатору жидкого мыла:

- достаньте бутылку из держателя – рис. 1
- Поместите дозатор над раковиной, чтобы в случае утечки мыло попадало в сток умывальника.
- Для легкого дополнения мыла оставьте достаточное пространство над дозатором – рис. 2.

На дефекты, возникшие в результате несоблюдения инструкции, гарантия не распространяется.

RO Instrucțiuni dozator săpun lichid:

- scoateți sticla din suport - fig. 1
- Amplasați dozatorul deasupra chiuvetei, pentru ca eventualele picături de săpun să se scurgă în chiuvetă.
- Pentru completarea mai simplă a săpunului, păstrați un spațiu suficient deasupra dozatorului - fig. 1.

Garanția nu se poate aplica pentru defectele produse de nerespectarea instrucțiunilor.

BG Упътне за дозатор на течен сапун:

- извадете бутилката от държача - фиг. 1.
- За да се оттичат евентуално капки от сапуна в отпадъчната тръба, инсталирайте дозатора над мивка.
- Оставете достатъчно пространство над дозатора за да можете лесно да допълвате сапуна - фиг. 1.

Гаранцията не се отнася за повреди възникнали поради неспазване на упътването.

HR Ispunjenje:

- izvadite bocu iz držača - sl. 1.
- odvrmite pumpicu i napunite dozator tekućim sapunom prikladnim za dozatore tekućeg sapuna.
- kada koristite, pritisnite središte pumpe, izbjegavajte pritisak na kraj pumpe - sl. 2.

Kvarovi uzrokovani nepoštivanjem uputa nisu pokriveni jamstvom.

SI Izpolnitev:

- odstranite steklenico iz držala - sl. 1.
- odvijte črpalko in dozator napolnite s tekočim milom, primernim za dozirnike tekočega mila.
- pri uporabi pritisnite na sredino črpalke, izogibajte se pritisku na konec črpalke - sl. 1.

Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil.

HU Utántöltés:

- vegye ki a palackot a tartóból - ábra. 1.
- Csavarja le a pumpa fejét és töltsse fel az adagolót arra megfelelő folyékony szappannal.
- Használatkor nyomja meg a pumpa közepét, kerülje az erős nyomást a pumpa végén - ábra. 1.

Az utasítások be nem tartása által okozott hibákra a garancia nem terjed ki.

